



Distr.  
GENERAL

S/16033  
11 October 1983  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

# مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في 11 تشرين الأول / أكتوبر 1983 ووجهة إلى  
الأمين العام من الممثل الدائم لجنوب إفريقيا لدى  
الأمم المتحدة

بناء على طلب وزير الخارجية والاعلام في جنوب إفريقيا ، الاونرابل ر.ف . بوثا ، أرفق  
طيه نص رسالة وجهها إلى سعادتكم في 11 تشرين الأول / أكتوبر 1983 .  
وسيكون موضوع تقديرى اذا أمكن تعليم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس  
الأمن .

( توقيع ) كورت فون شيرنر ينبع  
الممثل الدائم

83-25525

## المرفق

### رسالة مورخة في ١١ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣ موجهة إلى الأمين العام من وزير الخارجية والاعلام

أود أن أشير إلى الرسالة المورخة في ٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ الموجهة إلى سعادتكم من الاونروايل إ.ر . سيخويانا ، وزير خارجية ليسوتو، والتي عمت في وقت لاحق بوصفها الوثيقة ١٥٩٧٠ من وثائق الأمم المتحدة، ووجهت فيها بعض المزاعم ضد حكومة جنوب أفريقيا .

ومما يُؤسف له أنه في الوقت الذي تجري فيه جنوب أفريقيا وليسوتو محادثات على المستوى الوزاري وال رسمي لمعالجة مشاكل معينة في علاقاتها الثنائية، وبخاصة في مجال الأمن ، ارتأى وزير خارجية ليسوتو أنه من اللازم أن يضمن ، في رسالته اليكم، بيانات لا تتفق مع الحقائق .

وأود بصفة خاصة أن أؤكد أن جنوب أفريقيا لم تفرض جزاءات اقتصادية انتقامية أو حظرا على استيراد الأسلحة ضد ليسوتو، كما لم تطبق عدم الموافقة انتقاميا على طلبات التحليق للرحلات الجوية غير النظامية، على نحو ما أكدت رسالة وزير الخارجية . ولكن السبب وجود مخاوف لها ما يبررها إزاء أنشطة عناصر مخربة معينة معادية لجنوب أفريقيا في ليسوتو، ويسبيب واجبها المتمثل في حراسة الأرواح والممتلكات في جنوب أفريقيا ، كانت هناك ضرورة إلى تشدید الاجراءات المتعلقة بدخول الأشخاص من ليسوتو إلى جنوب أفريقيا . وللأسباب الأمنية نفسها ، لم يتم الإفراج فورا عن شحنة أسلحة وجهتها ليسوتو من أحد موانئ الدخول بجنوب أفريقيا .

وقد أبلغت حكومة ليسوتو بأنه سيتم تخفيف هذه الاجراءات المتعلقة بمراقبة الحدود ، والإفراج عن الأسلحة بالنظر إلى طمانة ما تستشعره جنوب أفريقيا من قلق على أنها . اذ يبدو أن ثمة اجراءات معينة اتخذتها حكومة ليسوتو أفضت إلى حدوث تحسن في الموقف .

ومن الواضح أنه لا يمكن تأويل اجراءات مراقبة الحدود المفروضة على الأشخاص الراغبين في دخول جنوب أفريقيا من ليسوتو على أنها جزاءات اقتصادية ، ولا يمكن القول كذلك أن تأخير الإفراج عن شحنة أسلحة هو حظر على استيراد الأسلحة .

وفيما يتعلق بمزاعم وقوع هجمات مسلحة كما أشارت رسالة وزير الخارجية ، أود أن أوضح أن أراضي جنوب أفريقيا لا يمكن أن تستخدم للقيام بمثل ذلك في المناطق المذكورة .

وحيث أن رسالة وزير خارجية ليست وقد عُمِّلت على جميع أعضاء الأمم المتحدة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن ، فانني أطلب تعميم رسالتى هذه على مثل ذلك النحو .

(توقيع) ر.ف . بوشا  
وزير الخارجية والاعلام

-----